



Esc. 32  
Muy bueno

1

Folklore Argentino

Villa del Rosario



Escuela N° 32

Urbana Ceballos Araya

Localidad Villa del Rosario  
 Escuela Nacional N° 32  
 Moctes que la envió - Urbana Estallo Braya  
 Nombre de la persona que la narró - Justo Cisneros  
 Edad de esta persona - 65 años  
 Si el cuento cabe que la conocen otras personas - Si  
 Otros datos

1° A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales  
o naturaliza inanimada

Los antiguos de esta región, veían en el rayo, el gra-  
 nizo, el viento, y demás fenómenos meteorológicos, un castigo de  
 Dios por haber desobedecido sus mandamientos, o no cumplido  
 con algún precepto de la iglesia; y por eso, durante las  
 grandes tempestades, quemaban palmas y ollas benditas, orando  
 fervorosamente para calmar la ira del Señor

Fuegos fatuos. La luz mala. Creían ellos (los anti-  
 guos) que la luz mala, es el alma de una persona muerta, que  
 se halla en pena por un delito cometido en vida y busca al mun-  
 do para pedir oraciones y sacrificios a los parientes y amigos.

Ejemplo:

En el establecimiento "El corral de do puertas"  
 provincia de Córdoba, departamento Cercero Negro, murió en el año  
 1884, cerca de la helada de la estancia un joven llamado Martín  
 Ortiz.

Ortiz fue criado de Doña Gabriela Díaz, anciana de un  
 coraje a toda prueba y con la creencia de que los muertos vuelven al  
 mundo. Al año siguiente de la muerte de Ortiz, la sequía se hacía  
 sentir en la comarca, y Doña Gabriela ofreció a Martín una misa  
 "con tal que llorara tres días", es decir, lo suficiente para cubrir  
 la cosecha; lloró, se cubrió la cosecha, y Doña Gabriela cumplió su  
 promesa.

Algunos meses después, en las primeras horas de la noche, apareció cerca de la bebida, en el lugar donde murió Ortiz, una luz, poco más grande que la de una vela; esta luz, muy clara, corría sobre la bebida por espacio de algunos minutos y desaparecía, para volver a ser la noche siguiente a la misma hora; esto ocurrió durante un mes, y nadie dudaba que era el alma de Ortiz que algo necesitaba y aunque muchas fueron las oraciones elevadas en su favor, la luz no desaparecía; una noche, con gran sorpresa, viéndola salir de la bebida y correr en dirección a la casa, para esconderse en un "cañaberal" plantado detrás de ésta; Doña Galina, con un farol en la mano, salió sola de la pieza y llegó hasta el cañaberal preguntando: "¿Eres Martín, decir lo que andas queriendo?" y sin estremeirse siquiera, escuchó la voz que del cañaberal salía diciendo: "Quiero, para salir de penas la misa que me ofreció", e inmediatamente, la referida señora y demás personas de la casa, vieron a la misma luz correr hasta la bebida y desaparecer luego.

Al día siguiente, Doña Galina mandó decir a Martín Ortiz la misa prometida y olvidada, y la luz no apareció más.



Localidad Villa del Rosario 3  
Escuela Nacional N° 32  
Maestra que la remite - Urbana Echalloz Inaya  
Nombre de la persona que la varió  
Edad de esta persona  
Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
Otros datos

I° A. b) Supersticiones relativas a plantas o árboles

Ejemplos:

Se cree que los gajos o podas puestas en Viernes Santos, no se secan; por el contrario, forman una hermosa planta. Antiguamente, el día Viernes Santos, antes de las doce del día, salían las mujeres al campo y cortaban gajos de plantas medicinales como: pólo, paico, chilguía, topasaire, etc; guardándoles por que los consideraban benditos, para hacer con ellos variados y raris remedios en caso de alguna enfermedad.

Localidad Villa del Rosario  
 Escuela Nacional N° 32  
 Maestro que la remite - Verónica Echeballo Baya  
 Nombre de la persona que la envió.  
 Edad de esta persona  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
 Otros datos

### 7° A. c) Supersticiones relativas a animales

Ejemplos:

La dechuya es signo de mal agüero y se dice que cuando una de ellas pasa sobre la casa donde hay un enfermo es por que éste debe morir pronto -

El gato es un buen amigo en la casa: anuncia las visitas "lamiéndose la cara" delante el dueño de casa

Localidad. Villa del Rosario  
 Escuela Nacional N° 32  
 Maestra que la remite - Verónica Ceballos Traya  
 Nombre de la persona que la narró - Lidia de Trujillo  
 Edad de esta persona. 48 años  
 Si el oncosto sabe que la conocen otras personas - Si  
 Otros datos

I° A. d) Supersticiones relativas a penas rurales

Ejemplos:

Cuando un animal yeguarizo está embichado, se toma un sapo vivo y después de hacer con él una cruz en la herida con estas palabras "jesús, josi y María", se lo cuelgan con un hilo, de una pata, en el cuello del animal enfermo; pronto (tres o cuatro días) los bichos caen muertos y el animal se cura.

Habiendo un pollo "chareo" en el gallinero, no entra peste alguna en los demás aves.

Localidad Villa del Rosario  
 Escuela Nacional N° 32  
 Maestra que la remite Urbana Ceballos Aya  
 Nombre de la persona que la envió.  
 Edad de esta persona  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
 otros datos

I° A. e) Supersticiones relativas al juego

Ejemplos:

CA Creen los jugadores, que para no perder es necesario llevar siempre en el bolsillo un hueso de diente, el que debe haber sido sacado por el mismo interesado; con frecuencia eligen un pedazo de costilla por que es "el hueso que no pierde nunca" -

CV El que quiera ganar en la lotería debe comprar el número a un jorobado por que este le dará suerte; nunca a un tuerto o a un renco por que se los cree "jetta"

7

Localidad Villa del Rosario  
Escuela Nacional N° 82  
Maestra que la remite - Urbana Caballo Naya  
Nombre de la persona que la curó - Ecolinda Fernandez  
Edad de esta persona - 47 años  
Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No  
Otros datos

I° A. f) Supersticiones relativas a cosas finales: muerte, juicio final, etc.

Ejemplo:

El que muere el Viernes Santo, va directamente al cielo, aunque en muerte no haya sido cristiano y aunque en vida haya tenido pecios que lo condenarían



Localidad Villa del Rosario

8

Escuela Nacional n° 38

Moesta que la remite, Urbana Estalbo Araya

Nombre de la persona que la narró. Rosario E. de Rivero

Edad de esta persona - 63 años

¿El cuento cabe que la conocen otras personas - No

Otros datos

### I° A. h) Brujerías

Se creía que las "brujas" eran mujeres que tenían trato con el demonio, y que transformados en aves, llegaban a los casas para llevar a cabo sus malignas intenciones. Estas aves, durante la noche hacían sus hechicerías y antes de que llegara el día debían cubrir a la "salamanca" (subterráneo donde vivían las brujas) por que la luz del día las privaba de todo movimiento

#### Ejemplo:

En el año 1876, viajaban desde "Los Hornos" en departamento Tacero Anita, a "Villa Moria" en departamento Escero Ajojo (provincia de Córdoba) Don José Gama y Don Rosa Pérez

Debían pasar por el "Sroyo de Sena" en cuyas barrancas había una salamanca; a una media legua mas o menos del arroyo, entre unas cortaderas, vieron los viajeros un ave de color negro, más grande que un águila y en cuya cabeza, observada se notaban las facciones de una mujer. Tanto Gama como Pérez pensaron en una bruja de la salamanca vecina, que paralizada por la luz del día se encontraba allí.

Después de insultarla largo rato, sacó Gama de la montura las boleadoras, y se disponía a matarla a golpes, cuando la bruja presumió en sollozo que luego fueron lamentos, y levantando las alas, dijo ser el pecho desnudo de mujer. A pesar de sus súplicas, la bruja fué muerta; algunos días después, a la vuelta de su viaje Gama y Pérez no hallaron a la bruja, ni

siquiera una de las plumas que cubían su cuerpo; creían  
ellos que las otras brujas de la calamauca habían recogido  
a la difunta compañera

Localidad Villa del Rosario 9  
Escuela Nacional N° 32  
Maestra que la remite Urbana Estalio Araya  
Nombre de la persona que la curó - Amadeo Farza  
Edad de esta persona - 38 años  
Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No  
Otros datos

### I° A. i) Curanderismo

#### Ejemplos:

Cuando un golpe de aire difigura el rostro de una persona torciéndolo a un lado, se pueden volver las facciones a su lugar y sin dolor alguno, frotando el lado contrario con una suela nueva, untada con aceite de comor, hasta que calentada la suela, se la deja allí por un rato; tres o cuatro veces hasta repetir la operación para que el mal quede curado -

Se evita el dolor de muelas, llenando en el tobillo una taba de oreja -

Cortándose un día determinado en la semana los uños de los pies y de las manos, se evita el dolor de muelas -

Para evitar los calambres, es suficiente llenar un corcho en el tobillo

Localidad Villa del Rosario  
Escuela Nacional N° 32  
Mostró que la remite - Urbana Ceballos Aya  
Nombre de la persona que la envió  
Edad de esta persona  
Si el analista sabe que la conocen otras personas  
Otros datos

## I° A. h.) Cosmogonía

Según la formación del universo, se cree lo que la religión católica enseña, es decir, que Dios creó el mundo en seis días, tomando después un día de descanso que llamó Domingo; por eso este día no trabajan y lo santifican oyendo misa o rezando.

Localidad - Villa del Rosario  
Escuela - Nacional N° 32  
Maestra que la remite - Urbana Ceballos Indaya  
Nombre de la persona que la nació - Santos Farola  
Edad de esta persona - 38 años  
Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
Otros datos

11

I° B. a) Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos como nacimientos, matrimonios, muertes, etc.

Ejemplos:

### Nacimientos

Cuando un niño nace en las primeras horas del día, es señal que cuando grande será trabajador incansable; si en las últimas horas haragán; y si en día domingo o de fiesta, amigo de las diversiones y vicios.

### Matrimonios

Existe la creencia de que no deben casarse dos hermanas juntas, por que una de ellas será desgraciada; tampoco deben casarse en día martes ni viernes, ni en fecha 13.

El casamiento es un acto trascendental en la vida de las personas y por eso se lo festeja siempre con bailes y banquetes en los que se reúnen los parientes y amigos de los novios.

### Muertes

Creían los antiguos que un muerto no debía ser enterrado con botines ni con ropas abridonadas; por que en caso de volver al mundo se sentirían sus pisadas y haría ruido con las ropas.

Las madres que tenían hijos pequeños muertos, el día



sábados no trabajaban; pero si barrían muy bien su casa  
por que creían que la Virgen bajaba del cielo con su  
coro de angelitos, y estando la casa sucia, el angelito hijo  
de ella se lastimaba los pies en las basuras.

Localidad - Villa del Rosario  
 Escuela - Nacional N° 82  
 Maestra que la remite - Urbana Ceballos Anaya  
 Nombre de la persona que la envió - Luis Campos  
 Edad de esta persona - 45 años  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
 Otros datos

## I° B. b) Juegos

### Juegos Populares

Los juegos populares comunes en la región son: la taba, los naipes y las carreras de caballos.

La taba - La taba es un hueso de la articulación de la perna del animal vacuno; tiene dos caras planas, pero diferentes a su vez; una de ellas se llama "suerte" y la otra "cero" la cara curva que une las dos planas se llama "nada"; bien llamada la taba y con piezas de metal en sus dos caras planas, sirve para el juego que lleva su nombre y que es el siguiente: los jugadores se sobean a tres o cuatro metros de distancia; uno de ellos toma la taba y la arroja hacia delante; si hecha "suerte" gana la apuesta; si hecha "cero" la pierde y si hecha "nada" (si cae la taba de lado) no gana ni pierde, pero debe ceder la taba a su contrario para que él la tire y entonces se ve quien gana. Este juego es más común en el campo que en las poblaciones donde es reemplazado por otros.

Los naipes - Los naipes eventan con muchos partidarios, especialmente en los centros de población y con ellos se combinan muchos juegos bien conocidos como el truco, la escuela, etc, en los que se gana o pierde dinero.

Carreras de caballos - Las carreras de caballos han cambiado mucho en los centros de población, en lo que se las

que con a saltarla se preparan, y cuando la cuerda roza el suelo, saltan para dejarla pasar; cuando alguno no lo hace a tiempo y la cuerda se detiene, pierde y debe ir a tomarla, y el que estaba moriendo viene a saltar.

## Juegos de Sociedad

Los juegos acostumbrados en sociedad, son siempre los de prenda, y de las penitencias que se impongan a los jugadores para recaudarlas, depende la cal y la gracia de casi todos ellos. Los que más se usan o se acostumbran en esta parte de la provincia son: "El fósforo" y "el plato".

**El fósforo** - Sentados los jugadores en círculo, uno de ellos enciende un fósforo y lo pasa al compañero de la derecha; éste lo pasa al de su derecha, éste al que sigue y así se continúa hasta que el fósforo se apaga; la persona en cuyas manos el fósforo se apagó, debe prenda y luego de pagarla, enciende un nuevo fósforo para que el juego continúe; cuando todos han pagado prenda, se imponen entre los jugadores las penitencias que deben hacer para recaudarlas.

Es éste un juego en sí muy entretenido a pesar de su sencillez; por que cuando el fósforo está casi terminado, cada uno se apresura a pasarlo para que no se apague en su poder y en estos momentos reina un entusiasmo general.

**El plato** - Sentados los jugadores, los más alejados posible del centro de la pieza se numeran desde 1 (uno) hasta que terminen; hecho esto, uno cualquiera de ellos toma un plato y poniéndolo de canto en el centro de la pieza, lo hace "bailar" y dice luego uno cualquiera de los números que hay entre los jugadores; inmediatamente el nombrado debe levantarse y evitar, tomándolo que el plato deje de "bailar" y caiga; si no lo consigue y el plato corre, debe prenda; si lo toma a tiempo le toca hacerlo girar y designar el número que

debe levantarse.

Es este un juego de gran ejercicio, muy acostumbrado en las edades del invierno, pues el cuerpo entra pronto en calor, debido al ejercicio que se hace levantándose rápidamente y corriendo al centro de la pieza, enajime si esta es grande.

Localidad Villa del Rosario  
 Escuela Nacional N° 85  
 Maestro que la remite Urbana Caballo Araya  
 Nombre de la persona que la remite Micaela Caballo  
 Edad de esta persona 65 años.  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas. No  
 Otros datos

### II° a) Tradiciones Populares

1) ¿Se cuenta alguna historia o tradición, sobre la virtud medicinal o maravillosa de alguna de las aguas, yerbas o piedras de ese lugar? ¿Cuál es ella?

Ejemplo:

Al lado Este de la población (V. del Rosario) y a unas cinco cuadras de ella se encuentran los escombros de un cementerio que por quedar tan próximo al centro urbano, ha sido abandonado.

Este cementerio está construido en una barranca y en él nació (en los cimientos) en el año 1874 un arroyo, que por tener sus fuentes en tal lugar los pobladores le llamaron "Arroyo de las calaberas".

Este arroyo, muy pequeño por cierto, corría por un terreno pedregoso y salitroso para hechar sus aguas en el Río Segundos, distante unas ocho cuadras del cementerio.

Alguien descubrió la propiedad medicinal de las aguas y no pocos han sido los tuberculosos que se han curado con solo bañarse diariamente tres o cuatro meses en sus aguas, casi fangosas en tiempos de sequía prolongada.

Poco a poco han ido agotándose sus fuentes hasta que hoy solo queda del "Arroyo de las calaberas" un hilo de agua en tiempo de lluvia.



Localidad Villa del Rosario

15

Escuela Nacional N° 38

Maestra que la remite - Verónica Ceballos Broyna

Nombre de la persona que la narró - Juan Camino

Edad de esta persona - 56 años

Si el moesto cabe que la concien otras personas - No

Otros datos

## II<sup>a</sup> b) Leyendas

Ejemplo:

En "El Pantano" provincia de Córdoba, departamento Sobremonte, corre el arroyo del Pantano, que se abre paso entre las piedras de aquella región montañosa. En una de esas piedras, erosionada seguramente por las aguas del arroyo que en época remota habrán alcanzado esa altura, las gentes sencillos y llenos de fe de aquel lugar, creen ver grabada la imagen de una virgen a la que adoran por "La Virgen de la Peña".

No habiendo iglesia en aquel lugar, con frecuencia se ven gentes arrodillados delante de la piedra erosionada, orando devotamente, y no faltan nunca en aquel lugar, velas y flores, que los creyentes ponen en recompensa de favores recibidos de la Virgen de la Peña.

Localidad Villa del Rosario

16

Escuela Nacional N° 32

Maestra que la remite - Urbana Caballo Anaya

Nombre de la persona que la usó

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos

## C II: e) Refranes - Adirinauzas

Ejemplos:

Para expresar la obediencia y admisión que los menores deben a los mayores y los subalternos a sus superiores:

"Donde manda capitán, no manda marinero"

Para significar que cuando corre una opinión cualquiera, es por que se ha dado motivo para ello:

"Cuando el río suena, es por que agua trae"

Para expresar que una persona o cosa es muy fea:

"Porr que gusto a media noche" "Como patada en la boca del estómago"

Cuando una persona ha cometido una falta y toma precauciones para no ser descubierta:

"El que tiene cola de paja, tiene miedo que se le arda"

Ejemplos:

La luna { Cuando chica como costillita  
          { Cuando grande como tortillita

El perejil { Perez que anda, Gil que camina  
              { Muy tonto será el que no adirina

La media { De día como morcilla  
            { De noche como tripilla

Localidad - Villa del Rosario

Escuela Nacional n° 32

Muestra que la remite - Urbana Ceballos Araya

Nombre de la persona que la envió

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que se conocen otras personas - Sí  
Otros datos

III° A. c) Canciones infantiles, que cantan habitualmente los niños y las madres

Ejemplos:

De Francia

De Francia, vengo senous  
soy polbe y soy portugues  
y me han dicho en el camino  
que bellos hijas tenis  
- Las tenga o no las tenga  
yo los sabri mantener  
con el pan que Dios me ha dado  
ellos comen y yo tambien  
- Ya me voy muy enojado  
al gran palacio del rey  
a contarle a la reina  
y al hijo del rey tambien  
- Vuelve melbe pastoreillo  
no seas tan descortes  
de las tres hijas que tengo  
la mejor te la daci  
- Esta llero por esposa  
por esposa y por mujer  
que su madre es una roia  
y su padre es un darel

## Arullos

Amoró mi niño  
amoró mi sol  
amoró el pedazo  
de mi corazón

Quémete mi niño  
que tengo que hacer  
lavar los pañales  
sentarme a coser

Localidad Villa del Rosario  
 Escuela Nacional N° 32  
 Maestro que la remite - Verbona Ceballos Haya  
 Nombre de la persona que la narra - Domingo Rodríguez  
 Edad de esta persona - 46 años  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
 Otros datos

### III° B Danzas populares, con o sin acompañamiento de canto

Ejemplo

El gato. Este baile es para una o dos parejas; en el primer caso "sencillo" y en el segundo es "cruzado".

Es el único baile antiguo que persiste en la región y es muy común verlo bailar por buenos parejas en las reuniones sociales.

En el campo, la música empleada es la guitarra y el que lo ejecuta debe cantar mientras bailan: para esto los "guitarreros" improvisan y el que no está capacitado para ello recuerda algunos como los que siguen:

Esse par de azucenas	Para bailar el gato
que andan bailando	han de ser cuatro
hacen picaflores	dos niños bonitos
que andan picando	y dos mozos guapos.

Colocados el joven y la muchacha uno enfrente del otro, esperan a que empiece la música cantada; al empezar el baile dan dos vueltas de un lugar al otro al compás de la música y haciendo castañetas, hasta que en la segunda vuelta el joven queda en el lugar de la niña y viceversa; cambia entonces el compás de la música y se suprime el canto, entonces la pareja hace el zapateo.



Esto, repetido completa el baile. Este es el gato sencillo;  
El cruzado es igual en su forma, únicamente que en la  
primera parte las pajas se entrelazan  
Cuando el gato es con relaciones, no se hace el  
zapato, y en su lugar se dicen ellos.

**FOJA EN  
BLANCO**